



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	3531	10/10/2023

OGGETTO/BETREFF:

INCARICO AL SIG. ROBERTO ZADRA PER LA PARTECIPAZIONE ALLA SERATA LETTERARIO/MUSICALE DEDICATA A CHRISTIAN MORGENSTERN PRESSO LA BIBLIOTECA CIVICA CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 400,00 (IVA NON DOVUTA) BILANCIO 2023

AUFTRAG AN HERR ROBERTO ZADRA FÜR DIE TEILNAME AN DER LITERARISCH-MUSIKALISCHEN VERANSTALTUNG ZU EHREN VON CHRISTIAN MORGENSTERN IN DER STADTBIBLIOTHEK MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 400,00. = (MWST. FREI) HAUSHALT 2023

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>

Vista la determinazione dirigenziale n. 1671 del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

Premesso che le Biblioteche comunali hanno tra i loro compiti istituzionali quello di organizzare attività e iniziative culturali riguardanti in particolare la promozione della lettura;

Considerato che il 24 ottobre 2023 cade la "Giornata delle Biblioteche";

Per celebrare la *Giornata delle Biblioteche/Tag*

Determina n./Verfügung Nr.3531/2023

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Vorausgeschickt, dass die Stadtbibliotheken über die institutionellen Zuständigkeiten im Bereich der kulturellen Tätigkeiten verfügen, insbesondere zur Leseförderung.

Angesichts der Tatsache, dass der 24. Oktober 2023 der "Tag der Bibliotheken" ist;

Anlässlich des *Tag der Bibliotheken 2023*

7.4.0. - Ufficio Biblioteche
7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen

der Bibliotheken 2023 la Biblioteca Civica "Cesare Battisti" e la Biblioteca Provinciale "Dr. Friedrich Teßmann" hanno concordato di organizzare un evento comune, centrato sulla figura di *Christian Morgenstern* (Monaco 1871 – Merano 1914), da tenersi il giorno 24 ottobre alle ore 18.00 presso la Biblioteca Civica.

Nella serata, dal titolo *Ascoltare il canto dei pesci/Fische singen hören*, verranno letti brani in italiano e in tedesco dalle sue opere e verranno presentate alcune poesie musicate per l'occasione da Heinrich Unterhofer e da Simon Stampfer.

Con l'occasione, verrà presentato il n.26 della rivista on-line di "Fillide", dedicato appunto a *Christian Morgenstern*

Preso atto che il programma dell'evento, prevede l'intervento di due musicisti, il cui costo sarà suddiviso tra le due biblioteche.

Preso atto che l'iniziativa è stata approvata dalla Giunta Municipale nella seduta del 04/09/2023

Individuato come idoneo per la parte musicale il chitarrista Roberto Zadra che, come risulta dal curriculum in possesso dell'Ufficio biblioteche, nell'anno accademico 2018/2019, è stato scelto come solista per il concerto inaugurale dell'anno accademico del Conservatorio; è stato scelto come chitarrista per il "Premio delle Arti", organizzato dal Ministero dell'Istruzione e della Ricerca ed ha vinto premi in concorsi nazionali e internazionali;

Visto il curriculum vitae del sig. Roberto Zadra, nato a Bolzano il 19/11/1998 e residente a Bolzano, Codice Fiscale ZDRRRT98A19A952F a comprovare la specifica esperienza e professionalità;

veranstalten die Stadtbibliothek „Cesare Battisti“ sowie die Landesbibliothek Dr. Friedrich Teßmann am 24. Oktober um 18 Uhr in der Biblioteca Civica eine gemeinsame Veranstaltung, in deren Mittelpunkt die Figur *Christian Morgenstern* (München 1871 - Meran 1914) steht.

An dem Abend mit dem Titel *Ascoltare il canto dei pesci/ Fische singen hören* werden Auszüge aus seinen Werken in italienischer und deutscher Sprache gelesen und einige von Heinrich Unterhofer und Stampfer zu diesem Anlass vertonte Gedichte vorgestellt; Zu diesem Anlass wird die Ausgabe 26 des Online-Magazins "Fillide", die *Christian Morgenstern* gewidmet ist, vorgestellt.

Angesichts der Tatsache, dass das Veranstaltungsprogramm zwei Musiker umfasst, werden die Kosten zwischen den beiden Bibliotheken aufgeteilt.

in Anbetracht der Tatsache, dass die Initiative und ihre Kosten vom Gemeinderat auf seiner Tagung vom 04/09/2023 genehmigt wurden;

Der Gitarrist Roberto Zadra wurde als geeigneter Kandidat für den musikalischen Part identifiziert. Laut dem im Besitz des Bibliotheksbüros befindlichen Lehrplan wurde er im akademischen Jahr 2018/2019 als Solist für das Eröffnungskonzert des akademischen Jahres des Konservatoriums ausgewählt; er wurde als Gitarrist für den "Kunstpreis" ausgewählt, der vom Ministerium für Bildung und Forschung organisiert wird, und hat Preise bei nationalen und internationalen Wettbewerben gewonnen;

Es wurde Einsicht genommen in das Curriculum Vitae von Herr Roberto Zadra, geboren am 19.11.1998 in Bozen und wohnhaft in Bozen, Steuernummer ZDRRRT98A19A952F. Aus dem Curriculum geht auch die spezifische Erfahrung und Professionalität hervor.

Considerato che tra il personale non sono presenti competenze specifiche e che risulta quindi necessario avvalersi di professionalità esterne.;

in conformità a quanto previsto dall'art. 26, comma 3-bis, del d.lgs. 81/2008 per le modalità di svolgimento dell'appalto non è necessario redigere il DUVRI in quanto *si tratta di servizi di natura intellettuale*;

Rilevato che **non sussistono** oneri per l'attuazione del piano di sicurezza;

Visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg);

visto il titolo III° del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;

Verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione

Ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione;

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art.

Da das Personal über keine besonderen Fähigkeiten verfügt, ist es notwendig, auf externes Fachwissen zurückzugreifen;

gemäß Art. 26, Abs 3-bis des GvD 81/2008 aufgrund der Modalitäten des Ablaufs der Ausschreibung die Erstellung des DUVRI nicht notwendig ist, weil *es sich um Leistungen intellektueller Natur*;

Es wird festgehalten, dass **keine Kosten** für die Durchführung des Sicherheitsplanes **bestehen**.

Das Aufträge an Dritte (incarichi a soggetti terzi) sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze della amministrazioni pubbliche – Art. 7 Abs. 5-bis ff.) geregelt.

Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten Gesetzesnorm vereinbar.

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 1 des Art. 114 des 3.en Titels der genannten Personal-und Organisationsordnung.

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da er professionelle Fachkenntnisse erfordert, welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind.

Vorausgeschickt, daß im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen

110 del regolamento di organizzazione;

Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde.

Vista la proposta di corrispettivo, di data 26/09/2023 quantificata dal sig. Roberto Zadra in € 400,00 (4% INPS incluso – esente IVA Regime forfettario Art. 1 L. 190/2014) lordi, per l'intervento musicale nella serata dal titolo *Ascoltare il canto dei pesci/Fische singen hören* da tenersi il giorno 24 ottobre 2023 con inizio alle ore 18.00;

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag vom 26.09.2023, der von Herr Roberto Zadra in Höhe von 400,00 € (NIFS 4% inbegriffen - Mehrwertsteuerfrei Pauschalregelung Art. 1 G. 190/2014) für die musikalische Vorführung am Abend mit dem Titel *Ascoltare il canto dei pesci/Fische singen hören*, die am 24. Oktober 2023, mit Beginn um 18.00 Uhr stattfinden soll;

Ritenuto congruo il preventivo, in quanto in linea con compensi per analoghe prestazioni e comprensivo di tutte le eventuali spese;

Der Kostenvoranschlag wird als angemessen erachtet, da er den Gebühren für ähnliche Dienstleistungen entspricht und alle möglichen Kosten einschließt.

Considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird,

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

IL DIRETTORE D'UFFICIO

BESCHLIEßT

D E T E R M I N A

DER AMTSDIREKTOR

FOLGENDES:

1. affidare al sig Roberto Zadra, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico per l'intervento musicale nella serata dal titolo *Ascoltare il canto dei pesci/Fische singen hören*, alle seguenti condizioni:

1. gestützt auf Art. 107 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen Herr. Roberto Zadra mit dem Auftrag zu betrauen, die Aufgabe, für die musikalische Vorführung am Abend mit dem Titel *Ascoltare il canto dei pesci/Fische singen hören*, zu folgenden Bedingungen:

a) inizio dell'attività: dal giorno di ricevimento dell'incarico;

b) termine di espletamento 31 dicembre 2023;

c) foro competente: quello di Bolzano;

2) di pubblicare l'incarico nella forma prevista dall'art. 113 del Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

3) di approvare per i motivi esposti in premessa la spesa complessiva di € 400,00= per l'anno 2023;

4) di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

5) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

6). di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

a) Beginn der Beratungstätigkeit: ab dem Tag des Erhalts der Auftragserteilung;

b) Ende des Auftrags: 31. Dezember 2023

c) zuständiger Gerichtshof Bozen;

2) Die Beauftragung wird in der in Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen genannten Art und Weise veröffentlicht.

3) aus den in der Einleitung genannten Gründen die Gesamtkosten von € 400,00= für das Jahr 2023 zu genehmigen;

4). Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind.

5) Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

6). Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen innerhalb von 60 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno	E/U	Numero	Codice Bilancio	Descrizione Capitolo	Importo
------	-----	--------	-----------------	----------------------	---------

Jahr	E/A	Nummer	Haushaltskodex	Kapitelbeschreibung	Betrag
2023	U	4226	05021.03.020200004	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	400,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
 FILIPPI ERMANNNO / InfoCamere S.C.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

7bd8446699dfbbf3f0fd4887d5f10d1fadf363782546dfe46d589bca6dcf5ab9 - 11686796 - det_testo_proposta_10-10-2023_14-09-54.doc
 b8d468a20131a7058933226c4a68009c06f0f1ac78960709bcd98308838092d9 - 11686797 - det_Verbale_10-10-2023_14-10-33.doc